

1.	Nazwa kierunku	filologia romańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2019/2020 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Teoretyczne aspekty przekładu

Kod modułu: 02-FL-S2-240TAP

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	2
U14	posiada umiejętność integrowania wiedzy z różnych dyscyplin humanistycznych oraz jej zastosowania w nietypowych sytuacjach związanych z wykonywaniem zawodu	K_U14	3
U15	posiada rozbudowaną umiejętność tworzenia różnych typów prac pisemnych oraz przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim oraz języku uznawanym za podstawowy dla studiowanego kierunku	K_U15	2
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	2
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	5
W11	charakteryzuje ogólnie podstawowe kierunki w badaniach translologicznych	K_W11	4

3. Opis modułu

Opis	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia, przedstawienie koncepcji przekładu i kierunków badań. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: klasyfikacja i rodzaje przekładu, podstawowe pojęcia z zakresu teorii przekładu, najważniejsze kierunki w badaniach translologicznych, problem ekwiwalencji w przekładzie, proces tłumaczenia, rodzaje i techniki tłumaczenia.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	U15, W11
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U14, W02
w-3	Zaliczanie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego.	K01, W10

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	konwersatorium	Prezentacje multimedialne	1	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	5	w-1
f-2	konwersatorium	Praca z tekstami teoretycznymi na temat przekładu (analiza, omówienie, dyskusja)	15	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst	10	w-2
f-3	konwersatorium	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	14	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii	10	w-3